

## Kaikille postitoimistoille.

HELSINGISSÄ,  
joulukuun 10 p:nä 1914.

N:o 11461.

Postitoimistojen tiedoksi ja tarkasti noudatettavaksi täten ilmoitetaan allaoleva Suomen Kenraalikuvernöörin julkaisema pakollinen määräys N:o 15 <sup>marraskuun 24</sup>/<sub>joulukuun 7</sub> päivältä 1914, mikäli se koskee rahojen ja vakuutettujen pakettien lähettämistä ulkomaille; ja käsketään postitoimistoja viipymättä asianomaisille Kuvernööreille ilmoittamaan kaikesta tämän pakollisen määräyksen rikkomistapauksista, jotta syylliset voitaisiin saattaa rangaistukseen.

**P. Jamalainen.**

*Paavo Himanen.*  
*m:ty.*

### **Pakollinen määräys erinäisistä sota-ajan aiheuttamista toimenpiteistä.**

Sen johdosta, että Suomi on julistettu sotatilaan, säädetään täten sotatilassa oleviksi julistetuihin paikkakunnista annettujen Säännösten (Suomen Suuriruhtinaanmaan Asetuskokoelma v. 1909, N:o 73) 19 artiklan nojalla sotatilan maassa voimassaolon ajaksi seuraavaa:

1. Kunnes toisin määrätään, kielletään ilman Kenraalikuvernöörin lupaa: 1) maksamasta, antamasta, lähettämästä tai siirtämästä mitään rahaeriä, arvopapereja, hopeaa, kultaa, platinaa ja minkäänlaisia jalokiviä ynnä myöskin mainituista metalleista ja kivistä valmistettuja esineitä Venäjän rajojen ulkopuolella oleville itävaltalaisille, unkarilaisille, saksalaisille ja turkkilaisille laitoksille, yhdistyksille ja yhtiöille sekä myöskin Itävallan, Unkarin, Saksan ja Turkin alamaisille niin hyvin välittömästi kuin toisten henkilöiden ja laitosten välityksellä, missä ne lienevätkin ja minkälaisessa oikeudellisessa suhteessa niihin ovatkin; 2) viemästä ulkomaille rahoja ja arvopapereita,

hopeaa, kultaa ja platinaa yhteensä enemmästä kuin viidensadan ruplan tai yhden tuhannen kolmensadan Suomen markan arvosta kutakin henkeä kohti, jolloin mainittujen paperien hinta lasketaan niiden nimellisarvon mukaan, sekä myöskin hopea-, kulta- ynnä muita kallisarvoisia esineitä suurempaa määrää, kuin mikä tähän artiklaan liitettyssä muistutuksessa on mainittu, ja 3) sallimasta pääsyä tämän artiklan 1 kohdassa mainittujen Venäjän rajojen ulkopuolella olevien laitosten, yhdistysten, yhtiöiden ja henkilöiden valtakirjojen nojalla luottolaitoksissa vuokrattuihin säilytyslokeroihin.

Muistutus: Tämän (1) artiklan 2 kohdan nojalla on sallittua viedä ulkomaille: 1) kulta- ja hopeaesineitä kotitarpeiksi korkeintaan kolmen naulan erä kutakin henkeä kohti; 2) korutavaroita, kultaisia, hopeisia ynnä muita, kaksi kappaletta joka lajia kutakin henkeä kohti; pikku esineitä pukeutumista varten, kuten: sormuksia, neuloja, nappeja y. m. taas sen verran kuin matkustajalla on niitä mukanaan, jos on ilmeistä, että ne eivät ole tarkoitettut myytäväiksi.

2. Venäjän rajojen ulkopuolella oleville Itävallan, Unkarin, Saksan ja Turkin alamaisille tulevien rahaerien suorittaminen, jos he Suomessa omistavat kaupp- tai teollisuusyrityksiä tai kiinteistöjä, toimitetaan Suomessa siihen ennen sodan alkua lain mukaan valtuutetuille sanottujen yritysten tai kiinteistöjen hoitajille.

3. Ne, jotka tekevät itsensä syyppäiksi tämän määräyksen säännösten rikkomiseen, langetetaan hallinnollista tietä korkeintaan kolmen kuukauden vankeusrangaistukseen tai korkeintaan kahdeksantuhannen markan sakkoon. Sen lisäksi ne rahat ja esineet, joihin nähden tämän määräyksen 1 artiklan 1 ja 2 kohtaa on rikottu tai yritetty rikkoa, otetaan pois ja takavarikoidaan koko sotatilan voimassaolon ajaksi.

4. Tämän määräyksen johdosta aiheutuvia asioita ratkaisemaan valtuutan minä asianomaisten Suomen läänien Kuvernöörit, joiden on tehtävä minulle esityksensä syyllisiltä otettujen rahojen ja esineiden takavarikoimisesta.

5. Tämä pakollinen määräys astuu voimaan heti kun se on julaistu.

Suomenmaan Kenraalikuvernööri,  
Kenraaliluutnantti SEYN.

Helsingissä, marraskuun 24 (joulukuun 7) p:nä v. 1914.

N:o 15.

# POSTSTYRELSEN

I

FINLAND.

## Till samtliga postanstalter.

HELSINGFORS,

den 10 december 1914.

N:o 11461.

Postanstalterna till kännedom och noggrant iakttagande meddelas härmed nedanstående af Generalguvernören öfver Finland utfärdade obligatoriska föreskrift N:o 15 får den <sup>24 november</sup><sub>7 december</sub> 1914, för såvidt desamma angår försändning af penningar och assurerade paket till utlandet; och anmodas postanstalterna ofördröjligen hos vederbörande Guvernörer anmäla om hvarje särskildt fall, då brott mot denna obligatoriska föreskrift begåtts, på det att de skyldiga må kunna befordras till straff.

**P. Jamalainen.**

*Paavo Himanen.*  
f.d.

### Obligatorisk föreskrift

rörande särskilda af krigstiden betingade åtgärder.

Alldenstund Finland förklarats i krigstillstånd, varder härmed, på grund af artikel 19 uti Stadganden rörande trakter, som förklarats i krigstillstånd (Storf. Finl. Förf. saml. 1909, N:o 73), för den tid krigstillståndet i landet varar, stadgadt som följer:

1. Intill dess härom annorlunda förordnas, vare, utan tillstånd af Generalguvernören, förbjudet: 1) att utbetala, utgifva, öfversända eller öfverföra några som hälst penningebelopp, värdepapper, silfver, guld, platina och alla slags ädelstenar, äfvensom tillverkningar af nämnda metaller och stenar till utom Ryssland befintliga såväl österrikiska, ungerska, tyska och turkiska institutioner, föreningar och bolag, som äfven Österrikes, Ungerns, Tysklands och Turkiets undersåtar, vare sig omedelbart eller genom förmedling af andra personer och inrättningar, hvar dessa än må befinna sig och hvilket deras rättsliga förhållande till desamma än må vara; 2) att utföra till utlandet penningar och värdepapper, silfver, guld och platina till belopp öfver fem-

hundra rubel eller ettusen trehundra finska mark per person, hvarvid berörda pappers pris beräknas enligt nominella värdet, äfvensom silfver-, guld- och andra dyrbara föremål i kvantitet, öfverstigande den i anmärkningen till denna artikel angifna norm, samt 3) att bevilja tillträde till i kreditanstalter upphyrda tressorfack enligt fullmakt af i moment 1 af denna artikel nämnda institutioner, föreningar, bolag och personer, som befinna sig utom Ryssland.

Anmärkning: Att utföra till utlandet enligt moment 2 af denna (1) artikel vare tillåtet: 1) guld- och silfverföremål för eget bruk till en kvantitet af ända till tre skålpund per person; 2) galanteriartiklar, af guld, silfver samt andra, två stycken af samma beskaffenhet per person; smärre toilettillbehör åter, såsom ringar, nålar, knappar m. m., så många passageraren innehar, derest de tydligen icke äro afsedda för försäljning.

2. Utbetalningar af penningebelopp, som tillkomma utom Ryssland bosatta österrikiska, ungerska, tyska och turkiska undersåtar, hvilka äro ägare till kommersiella eller industriella företag eller fastigheter i Finland, verkställas inom Finland till dertill före krigets utbrott lagligen befullmäktigade disponenter för förberörda företag eller fastigheter.

3. Hvar som befinnes skyldig till öfverträdelse af bestämmningarna i förevarande föreskrift straffes i administrativ väg med fängelse i ända till tre månader eller böter till belopp af ända till åttatusen mark. Dessutom skola penningar eller föremål, med afseende å hvilka bestämmningarna i moment 1 och 2 af artikel 1 i denna föreskrift öfverträdts eller försök till öfverträdelse gjorts, fråntagas vederbörande och beläggas med kvarstad för hela den tid krigstillståndet varar.

4. Afgörandet af de på grund af denna föreskrift uppkommande ärenden uppdrages åt Guvernörerne i respektive län i Finland, hvilka beträffande beslagtagandet af de penningar och föremål, som fråntagits de skyldige, äga till mig inkomma med framställning.

5. Denna obligatoriska föreskrift träder i kraft omedelbart efter dess kungörande.

Generalguvernören öfver Finland,  
Generallöjtnant SEYN.

Helsingfors, den 24 november (7 december) 1914.

N:o 15.